

2019-2020年度入學獎學金 Admission Scholarships for 2019-2020

以下入學獎學金已開始接受申請：

Applications are now invited for the following admission scholarships:

1. 聯合書院全人教育入學獎學金計劃

United College Whole-person Education Admission Scholarships Scheme

為鼓勵具有不同專長及技能的同學入讀香港中文大學聯合書院，本院設立了「聯合書院全人教育入學獎學金計劃」，其中包括下列獎項：

In order to encourage students with different talents and expertise to pursue studies in United College of The Chinese University of Hong Kong, the College has established the "United College Whole-person Education Admission Scholarships Scheme", awards of which include the following:

田長霖體育獎學金 Tien Chang Lin Sports Scholarships

此項入學獎學金是為鼓勵具有運動潛質的學生入讀香港中文大學聯合書院而設。獎額五名，每名港幣二萬元。

申請表格：<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=7682171>。

Tien Chang Lin Sports Scholarships are to give recognition to year-one students who have achieved high standards in the performance of sports activities as well as to encourage them to further develop these potentials at the United College of The Chinese University of Hong Kong. There are five awards, in amount of HK\$20,000 each.

Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=7682171>

陳曾熹博士思源立人入學獎學金 Dr Thomas Chen Si Yuan Social Service Admission Scholarships

此項入學獎學金是為鼓勵積極參與社會服務並有優秀表現的學生入讀香港中文大學聯合書院而設。獎額三名，每名港幣一萬元。如得獎人於其後的修學年符合所需條件，此獎項將會繼續頒予該得獎人，為期四年。

申請表格：<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=7683187>。

Dr Thomas Chen Si Yuan Social Service Admission Scholarships are to give recognition to year-one students who have made outstanding contributions in social services whilst in high school and to encourage them to join the United College of The Chinese University of Hong Kong. There are three awards, in the amount of HK\$10,000 each. The Scholarships are renewable in the normative period of study for a maximum tenure of 4 years if the awardees meet the renewal requirements.

Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=7683187>.

創意及文化入學獎學金 Innovation and Culture Admission Scholarships

此項入學獎學金是為鼓勵在藝術及文化方面具有創意及潛質的學生入讀香港中文大學聯合書院而設。獎額兩名，每名港幣一萬元。

申請表格：<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=7683912>。

The Innovation and Culture Admission Scholarships are to recognize year-one students who have shown talents and capacity for creativity in the arts and culture as well as to encourage them to further develop these potentials at the United College of The Chinese University of Hong Kong. There are two awards, in the amount of HK\$10,000 each.

Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=7683912>.

2. 第一代大學生入學獎學金

First-in-the-Family Tertiary Education Admission Scholarships

此項入學獎學金是為鼓勵父母均非大學生的學生入讀香港中文大學聯合書院而設。獎額一百名，每名港幣二千五百元。

申請表格：<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=7684056>。

The First-in-the-Family Tertiary Education Admission Scholarships are to encourage students who are the first generation in the family to pursue tertiary education at United College of The Chinese University of Hong Kong. There are 100 awards, in the amount of HK\$2,500 each. Application form: <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=7684056>.

歡迎所有新生透過書院網頁申請，申請日期為2019年8月19日至9月6日下午5時30分。詳情請參閱學生輔導處報告板、書院網頁或逕向書院學生輔導處查詢。

All new students are welcome to apply online at the College website during the period from 19 August 2019 to 5:30pm of 6 September 2019. For further details, please refer to the announcements on the College notice boards, the College website or enquire at the Dean of Students' Office.

2019年新生輔導營

Orientation Camp for Freshmen 2019

本年度聯合書院新生輔導營定於2019年8月26至29日在書院校園舉行，主題為「光映山聯、合綻生輝」。籌委會希望透過四日三夜的新生輔導營，協助新生認識大學生活和建立人際網絡，從而加深對書院的了解和凝聚歸屬感，反思大學生的角色和如何計劃未來的大學生活。查詢請致電6152 3990與輔導營籌委會主席朱僑生同學聯絡。

The United College Orientation Camp 2019 will be held on the College campus from 26 to 29 August 2019. Through the four-day-three-night camp, the Organising Committee aims at helping freshmen to understand university life and establish inter-personal networks, to reflect on the role of university students and to plan for their undergraduate studies. For details of the Orientation Camp, please contact Mr Sean Chu, Chairman of the College Orientation Camp Organising Committee at 6152 3990.

書院實習計劃

UC Internship Scheme

為了讓聯合書院學生獲得更多實習工作的機會，書院與校友會合辦「聯合書院實習計劃」，希望同學在畢業前得到實用的工作經驗，透過計劃認清未來事業的路向。本年度特別鳴謝校友僱主為聯合書院學生提供多個實習空缺，詳見下表。

United College, in collaboration with United College Alumni Association, organised the United College Internship Scheme to offer opportunities for United College students to evaluate their future career possibilities and gain work experiences. This summer, special thanks to alumni employees who offered internship to College students. For details, please refer to the appended table as below.

校友僱主 Alumni Employee	書院學生 College Student	實習日期 Internship Period
陳永良校友(85/政政) Mr Stanley W L Chan (85/GPAD)	黃芷澄(法律/二) Miss Wong Tsz-ching (LAWS/2)	8/5/2019 – 31/5/2019
	黎彥伶(法律/一) Miss Lai Yin-ling (LAWS/1)	14/5/2019 – 6/6/2019
	梁欣瞳(法律/二) Miss Leung Yan-tung (LAWS/2)	22/7/2019 – 9/8/2019
李劍雄校友(81/財務) Mr John K H Lee (81/OFIN)	林茜(法律/四) Miss Lin Xi (LAWS/4)	14/5/2019 – 31/5/2019
	馬熙細(法律/一) Miss Andrea H T Ma (LAWS/1)	15/5/2019 – 31/8/2019
李國忠校友(86/生化) Mr Simon K C Lee (86/BCHE)	廖天朗(法律/二) Mr Sunny T L Liu (LAWS/2)	14/5/2019 – 7/6/2019
	梁欣瞳(法律/二) Miss Leung Yan-tung (LAWS/2)	13/8/2019 – 30/8/2019
李敏兒校友(85/政政) Ms Anita M Y Lee (85/GPAD)	陳諾嫻(法律/二) Miss Jasmine N H Chan (LAWS/2)	18/6/2019 – 28/6/2019



陳永良校友與實習學生合照。
Mr Stanley W L Chan and his intern students.



李敏兒校友與實習學生合照。
Ms Anita M Y Lee and her intern students.



李國忠校友(最右)及李劍雄校友(最左)與實習學生合照。
Mr Simon K C Lee (far right), Mr John K H Lee (far left), and their intern students.

2019至2020年度新生住宿申請

Regular-term Residence Applications for Freshmen 2019-2020

2019至2020年度聯合書院新生住宿申請將於2019年8月18日至8月22日下午3時接受報名。同學可透過聯合書院網頁：<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=7715300> 在網上申請，並按指示於截止申請日期前將相關文件交回書院學生輔導處辦理。逾期或資料不足之申請概不受理。

詳情請參閱書院網頁：<http://www.uc.cuhk.edu.hk> 或向書院學生輔導處查詢。

Applications for the College student hostels in the regular-term of 2019-2020 will be open for new students during the period from 18 August to 3:00pm of 22 August 2019. Applicants should apply on-line at <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=7715300> and submit relevant documents to the College Dean of Students' Office according to the guidelines. Incomplete forms and late applications will not be considered. For further details, please refer to the College website <http://www.uc.cuhk.edu.hk> or enquire at the College Dean of Students' Office.

聯合書院邁進地球村系列 United College GOAL Programme

每年暑假書院邁進地球村系列均安排不同的海外交流活動讓同學們體驗不同文化，本年度獲選參加的同學便有兩百多人，足跡遍佈世界各地。

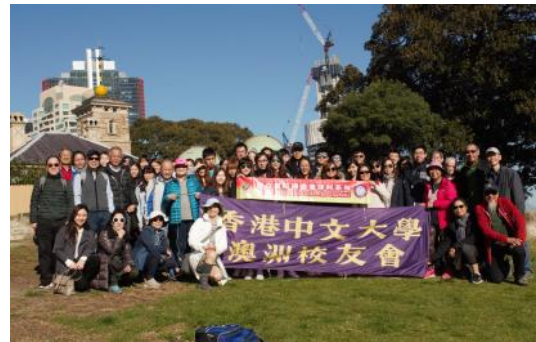
The College GOAL Programme organises different kinds of overseas study programmes in the summer time to enable the College students to have diverse cultural experiences. Over 200 students was selected to join the programmes this year which covered different parts of the world.

澳洲悉尼大學暑期課程

Summer Programme at the University of Sydney, Australia

本院40名書院同學在課程生命科學學院朱利民教授帶領下，於2019年6月22日至7月7日前往澳洲悉尼大學修讀有關環境保護及持續發展暑期學分課程。除了課堂學習，課程也安排同學們到訪悉尼市議會與議員會面及參觀農場等，以對當地的環境保護的工作有更深入了解。周末期間，朱教授及同學們獲得中文大學當地校友會一眾校友熱情款待，一起到著名景點Manly Beach暢遊一天。

40 students of the College led by the Programme Adviser, Professor Chu Lee-man, School of Life Sciences, attended a credit-bearing summer course at the University of Sydney in Australia from 22 June to 7 July 2019 on the theme of "Environment and Sustainable Development". Apart from attending lectures, students also visited the Sydney Council to meet with the Councillor and the Pocket City Farms. The delegation also received warm welcome from the CUHK Alumni Association in Sydney which organised a one-day tour to Manly Beach for the whole group during the weekend.



荷蘭烏特勒支大學暑期課程

Summer Programme at Utrecht University, the Netherlands

本院39名同學在課程顧問賽馬會公共衛生及基層醫療學院楊竣堯教授率領下，於2019年7月6至20日前往荷蘭烏特勒支大學兩星期修讀有關歐洲文化及政治為主題的課程。烏特勒支大學也安排了不同的參觀及考察活動，並到鄰近的城市布魯塞爾，讓同學對歐洲文化及政治制度等有更深入的了解。

39 College students led by the Programme Adviser, Professor Nelson C Y Yeung of the Jockey Club School of Public Health and Primary Care, attended the summer courses European Cultures and Identities and European Politics offered by Utrecht University in the Netherlands from 6 to 20 July 2019. Utrecht University also arranged a number of visits and excursions as well as a one-day visit to the nearby city of Brussels, allowing students to learn more about European culture and political system.



書院岑才生學長計劃：2019-2020林偉雄學年接受報名

Applications for the UC Shum Choi Sang Mentorship Programme: Year of Enders W H Lam (2019-2020)

「聯合書院岑才生學長計劃：2019-2020 林偉雄學年」即將接受報名。本計劃由聯合書院及聯合書院校友會合辦，並獲已故岑才生先生及林偉雄先生贊助，旨在提供機會讓書院校友與在校同學互相認識，透過一對一的交流模式，建立友誼，分享生活及工作體驗，從而提高在校同學的心智發展，開拓視野，增強自信，改善溝通技巧。書院學長計劃亦會邀請海外校友擔任學長，讓參與國際交換計劃的同學能透過當地校友學長的輔導，在文化及生活方面得到更大的幫助。有興趣參加書院學長計劃的同學請於 2019 年 8 月 21 日至 9 月 6 日下午 5 時 30 分透過書院網頁 <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=7617831> 申請。學員簡介會將於 2019 年 9 月 17 日下午 6 時 30 分假聯合書院鄭棟材樓 C1 講室舉行，申請人須預留時間出席。遴選結果將於 2019 年 10 月初在書院網頁公佈，申請人會獲個別通知配對結果。

Applications are invited for the United College Shum Choi Sang Mentorship Programme: Year of Enders W H Lam (2019-2020). This Programme, jointly organised by United College and the United College Alumni Association, is sponsored by the late Mr Shum Choi Sang and Mr Enders W H Lam. The main purpose of the Programme is to foster a mentoring relationship between alumni and undergraduate students of the College. Through this mentoring, it is anticipated that students will be able to build up self-confidence, develop good ethics and communication skills, and enhance their knowledge beyond mere book-learning. The Programme will also recruit overseas mentors to provide support to students planning to participate in exchange programmes. Their contact and communications will be mainly by electronic means. All United College students are welcome to apply on-line at the College website <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=7617831> from 21 August 2019 to 5:30 pm of 6 September 2019. A mentee briefing session will be held on 17 September 2019 at 6:30 pm at C1, T C Cheng Building, United College. Applicants are required to attend. The selection results will be announced on the College website in early October 2019. Applicants will also be notified of the matching results.

書院國際演講會

The College Toastmasters Club

聯合書院國際演講會致力訓練聯合書院同學英語演講及即席演講的技巧。同學可同時學習對其他參加者的演講作出有效的回饋。現時超過三十位聯合同學註冊成為會員。演講會將於 2019 年 9 月 19 日(星期四)晚上 6 時 45 分假聯合書院鄭棟材樓 UCC3 講室舉行示範會議，多位極富經驗的國際演講會資深會員將會到場指導。同學請於 2019 年 9 月 17 日或以前透過以下網頁報名：<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=7678102> 同學亦可前往書院學生輔導處報名或致電 5498 8029 或 3943 7570 與會長夏明方同學或本院何惠芬女士聯絡。

The United College Toastmasters Club (UCTMC) has strived to improve English public speaking and impromptu speaking skills among the College students through practices and feedback from their fellow club members. At present, more than 30 College students have registered as club members. The demonstration meeting for recruiting new members will be held on Thursday, 19 September 2019 at 6:45 pm at Lecture Theatre C3, T C Cheng Building, United College. Experienced toastmasters will attend the demonstration meeting and coach members on public speaking skills. Students are welcome to apply online at <https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=7678102> or register at the College Dean of Students' Office on or before 17 September 2019. For enquiries, please call Ms Angie M F Ha, President of UCTMC at 5498 8029 or Ms Kitty W F Ho at 3943 7570.